



<p style="text-align: center;">INTERNATIONAL INTERESTS IN MOBILE EQUIPMENT (AIRCRAFT EQUIPMENT) ACT</p>	<p style="text-align: center;">LOI SUR LES GARANTIES INTERNATIONALES PORTANT SUR DES MATÉRIELS D'ÉQUIPEMENT MOBILES (MATÉRIELS D'ÉQUIPEMENT AÉRONAUTIQUES)</p>
<p>SY 2013, c.6</p>	<p>LY 2013, ch. 6</p>
<p>Please Note: This document, prepared by the Yukon Legislative Counsel Office, is an unofficial consolidation of this Act and includes any amendments to the Act that are in force and is current to: currency date.</p> <p>For information concerning the date of assent or coming into force of the Act or any amendments, please see the Table of Public Statutes and the Annual Acts.</p> <p>If you find any errors or omissions in this consolidation, please contact:</p> <p style="text-align: center;">Legislative Counsel Office Tel: (867) 667-8405 Email: lco@gov.yk.ca</p>	<p>Veillez noter: ce document préparé par le Bureau des conseillers législatifs du Yukon est une codification administrative de la présente loi, laquelle comporte les modifications à celle-ci qui sont en vigueur au : date en vigueur.</p> <p>Pour l'information concernant la date de sanction ou la date d'entrée en vigueur de la loi, ou certaines de ses modifications, veuillez consulter le tableau des lois d'intérêt public et les lois annuelles.</p> <p>Si vous trouvez des erreurs ou des oublis dans cette codification, veuillez communiquer avec:</p> <p style="text-align: center;">le Bureau des conseillers législatifs Tél: (867) 667-8405 courriel: lco@gov.yk.ca</p>

The Commissioner of Yukon, by and with the advice and consent of the Legislative Assembly, enacts as follows

Le Commissaire du Yukon, sur l'avis et avec le consentement de l'Assemblée législative, édicte :

Definitions

1(1) In this Act

"Aircraft Protocol" means the *Protocol to the Convention on International Interests in Mobile Equipment on Matters Specific to Aircraft Equipment* which is set out in Schedule 2 of Canada's Act; « *Protocole aéronautique* »

"Canada's Act" means the *International Interests in Mobile Equipment (aircraft equipment) Act, S.C. 2005, c.3*; « *loi du Canada* »

"Convention" means the *Convention on International Interests in Mobile Equipment* which is set out in Schedule 1 of Canada's Act; « *Convention* »

"declaration" means a declaration or designation made by Canada in respect of Yukon under the Convention or the Aircraft Protocol. « *déclaration* »

(2) Unless the context otherwise requires, words and expressions used in this Act have the same meaning as in the Convention and the Aircraft Protocol. *S.Y. 2013, c.6, s.1*

Interpretation

2 In interpreting the Convention and the Aircraft Protocol, recourse may be had to

(a) the *Official Commentary on the Convention on International Interests in Mobile Equipment and the Protocol thereto on Matters Specific to Aircraft Equipment*, as approved for distribution by the Governing Council of the International Institute for the Unification of Private Law (UNIDROIT); and

Définitions

1(1) Les définitions suivantes s'appliquent à la présente loi :

« Convention » S'entend de la *Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles* reproduite à l'annexe 1 de la loi du Canada. "*Convention*"

« déclaration » S'entend d'une déclaration ou d'une désignation faite par le Canada en vertu de la Convention ou du Protocole aéronautique et visant le Yukon. "*déclaration*"

« loi du Canada » S'entend de la *Loi sur les garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles (matériels d'équipement aéronautiques)*, L.C. 2005, ch.3; "*Canada's Act*"

« Protocole aéronautique » S'entend du *Protocole portant sur les questions spécifiques aux matériels d'équipement aéronautiques à la Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles* reproduit à l'annexe 2 de la loi du Canada. "*Aircraft Protocol*"

(2) Les autres termes et expressions utilisés dans la présente loi s'entendent au sens de la Convention et du Protocole aéronautique, à moins que le contexte n'indique un sens différent. *L.Y. 2013, ch. 6, art. 1*

Interprétation

2 Peuvent servir à l'interprétation de la Convention et du Protocole aéronautique :

a) le *Commentaire officiel sur la Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles et le Protocole y relatif portant sur les questions spécifiques aux matériels d'équipement aéronautiques*, dans sa version approuvée pour distribution par le Conseil de Direction de l'Institut international

(b) the *Consolidated Text of the Convention on International Interests in Mobile Equipment and the Protocol to the Convention on International Interests in Mobile Equipment on Matters Specific to Aircraft Equipment* which is set out in Schedule 3 of Canada's Act. S.Y. 2013, c.6, s.2

pour l'unification du droit privé (UNIDROIT);

b) le *Texte refondu de la Convention relative aux garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles et de son Protocole portant sur les questions spécifiques aux matériels d'équipement aéronautiques* dont le texte est reproduit à l'annexe 3 de la loi du Canada. L.Y. 2013, ch. 6, art. 2

Act prevails

3 In the event of any inconsistency between this Act and any other law, this Act prevails to the extent of the inconsistency. S.Y. 2013, c.6, s.3

Incompatibilité

3 Les dispositions de la présente loi l'emportent sur toute règle de droit incompatible. L.Y. 2013, ch. 6, art. 3

Purpose of Act

4 The purpose of this Act is to implement the provisions of the Convention and the Aircraft Protocol with regard to aircraft objects. S.Y. 2013, c.6, s.4

Objet de la loi

4 La présente loi a pour objet la mise en œuvre des dispositions de la Convention et du Protocole aéronautique relatives aux biens aéronautiques. L.Y. 2013, ch. 6, art. 4

Government is bound

5 This Act binds the Government of Yukon. S.Y. 2013, c.6, s.5

Le gouvernement est lié

5 La présente loi lie le gouvernement du Yukon. L.Y. 2013, ch. 6, art. 5

Request to extend application

6 The Minister may request the Government of Canada to declare, in accordance with Article 52 of the Convention and Article XXIX of the Aircraft Protocol, that the Convention and the Aircraft Protocol extend to Yukon. S.Y. 2013, c.6, s.6

Demande de l'application au Yukon

6 Le ministre peut demander au gouvernement du Canada de déclarer, conformément à l'article 52 de la Convention et à l'article XXIX du Protocole aéronautique, que la Convention et le Protocole aéronautique s'appliquent au Yukon. L.Y. 2013, ch. 6, art. 6

Article 39 declaration

7(1) On making a request under section 6, the Minister may further request the Government of Canada to make a declaration in accordance with Article 39 of the Convention in respect of Yukon.

Déclaration en vertu de l'article 39

7(1) Lorsqu'il présente une demande en vertu de l'article 6, le ministre peut en outre demander au gouvernement du Canada de faire une déclaration conformément à l'article 39 de la Convention à l'égard du Yukon.

(2) The Minister may, from time to time, request the Government of Canada to make a subsequent declaration in accordance with Article 57 of the Convention and Article XXXIII of the Aircraft Protocol, in relation to Article 39 of the

(2) Le ministre peut demander, à l'occasion, au gouvernement du Canada de faire une déclaration subséquente conformément à l'article 57 de la Convention et à l'article XXXIII du Protocole aéronautique, relativement à l'article 39 de la Convention à l'égard du Yukon. L.Y. 2013, ch. 6,

Convention, in respect of Yukon. *S.Y. 2013, c.6, s.7* art. 7

Article 40 declaration

8(1) On making a request under section 6, the Minister may further request the Government of Canada to make a declaration in accordance with Article 40 of the Convention in respect of Yukon.

(2) The Minister may, from time to time, request the Government of Canada to make a subsequent declaration in accordance with Article 57 of the Convention and Article XXXIII of the Aircraft Protocol, in relation to Article 40 of the Convention, in respect of Yukon. *S.Y. 2013, c.6, s.8*

Force of law

9(1) Subject to subsection (2), to the extent that they apply to Yukon as described in a declaration, the Convention and the Aircraft Protocol have the force of law in Yukon with respect to aircraft objects.

(2) Subsection (1) does not apply in respect of

- (a) Articles 47 to 62 of the Convention; and
- (b) Articles XXVI to XXXVII of the Aircraft Protocol.

(3) Subsection (1) applies on and after the day the Convention and the Aircraft Protocol enter into force in accordance with Articles 49 and 52 of the Convention and Articles XXVIII and XXIX of the Aircraft Protocol. *S.Y. 2013, c.6, s.9*

Court

10 The Supreme Court of Yukon is the relevant court for the purposes of Article 53 of the Convention. *S.Y. 2013, c.6, s.10*

Regulations

11 The Commissioner in Executive Council, on the recommendation of the Minister, may make any regulations that are necessary to give effect to

Déclaration en vertu de l'article 40

8(1) Lorsqu'il présente une demande en vertu de l'article 6, le ministre peut en outre demander au gouvernement du Canada de faire une déclaration conformément à l'article 40 de la Convention à l'égard du Yukon.

(2) Le ministre peut demander, à l'occasion, au gouvernement du Canada de faire une déclaration subséquente conformément à l'article 57 de la Convention et à l'article XXXIII du Protocole aéronautique, relativement à l'article 40 de la Convention à l'égard du Yukon. *L.Y. 2013, ch. 6, art. 8*

Force de loi

9(1) Sous réserve du paragraphe (2), dans la mesure où ils s'appliquent au Yukon conformément à une déclaration, la Convention et le Protocole aéronautique ont force de loi au Yukon à l'égard des biens aéronautiques.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas :

- a) aux articles 47 à 62 de la Convention;
- b) aux articles XXVI à XXXVII du Protocole aéronautique.

(2) Le paragraphe (1) s'applique à partir du jour de l'entrée en vigueur de la Convention et du Protocole aéronautique conformément aux articles 49 et 52 de la Convention et des articles XXVIII et XXIX du Protocole aéronautique. *L.Y. 2013, ch. 6, art. 9*

Tribunal

10 La Cour suprême du Yukon est le tribunal compétent pour l'application de l'article 53 de la Convention. *L.Y. 2013, ch. 6, art. 10*

Règlements

11 Le commissaire en conseil exécutif, sur la recommandation du ministre, peut, par règlement, prendre les mesures qu'il estime nécessaires à

any of the provisions that have the force of law pursuant to subsection 9(1), including regulations

(a) prescribing categories of non-consensual rights and interests for the purposes of Article 39 of the Convention; and

(b) prescribing categories of non-consensual rights and interests for the purposes of Article 40 of the Convention. *S.Y. 2013, c.6, s.11*

Publication of notice

12 The Minister shall cause a notice to be published in the Yukon Gazette setting out the day on which the Convention and the Aircraft Protocol enter into force in Yukon. *S.Y. 2013, c.6, s.12*

Amendment of Personal Property Security Act

13 In subsection 70(2) of the *Personal Property Security Act*, “, the *International Interests in Mobile Equipment (Aircraft Equipment) Act*” is added immediately after “*Exemptions Act*”. *S.Y. 2013, c.6, s.13*

l'application des dispositions auxquelles le paragraphe 9(1) donne force de loi, notamment :

a) prescrire des catégories de droits et de garanties non conventionnels pour l'application de l'article 39 de la Convention;

b) prescrire des catégories de droits et de garanties non conventionnels pour l'application de l'article 40 de la Convention. *L.Y. 2013, ch. 6, art. 11*

Publication d'un avis

12 Le ministre fait publier dans la Gazette du Yukon un avis du jour de l'entrée en vigueur de la Convention et du Protocole aéronautique au Yukon. *L.Y. 2013, ch. 6, art. 12*

Modifications à la *Loi sur les sûretés mobilières*

13 Le paragraphe 70(2) de la *Loi sur les sûretés mobilières* est modifié par adjonction de l'expression « , de la *Loi sur les garanties internationales portant sur des matériels d'équipement mobiles (matériels d'équipement aéronautiques)* » après l'expression « *Loi sur la location immobilière* ». *L.Y. 2013, ch. 6, art. 13*